

LEBENS LAUF

Persönliche Daten

Name	Alex Dale
Geburtsdatum	02.06.1972
Geburtsort	Southport, UK
Familienstand	ledig
Nationalität	britisch
Anschrift	Mainstraße 10 51149 Köln
Telefon	+49 2203 9816797
E-mail	alexgdale@aol.com

Berufliche Erfahrung

Juni 2009 – Heute

Freiberuflicher Übersetzer

Übersetzung von Texten aus dem Deutschen
ins Englische in den Bereichen:

- Corporate Communication
- Marketing
- Automobilindustrie
- IT und Internet
- Technik

April 2006 – Mai 2009

TransForm GmbH, Köln

Übersetzer

- Übersetzung von Texten aus dem Deutschen
ins Englische in den Bereichen:
Wirtschaft, Marketing, Werbung,
Technik, Naturwissenschaften,
Informationstechnologie
- Korrekturlesen bereits verfasster Texte
- Lektorat / Qualitätsmanagement
- Kundenbetreuung
- Terminologiemanagement und Datenpflege
- Desktop-Publishing

Okt 2004 – März 2006

EQS GmbH, Köln

Call Centre Supervisor

- Organisation und Steuerung des Tagesgeschäftes
- Koordination und Optimierung der Geschäfts- und Arbeitsprozesse
- Überwachung der Qualitätsstandards
- Personal- und Zeitmanagement
- Planung von Projekten
- Leitung der Rechnungsprüfung
- Training und Erstellung von Trainingsliteratur

Juni 2000 – Sept 2004

EQS GmbH, Köln

Call Centre Agent

- Bearbeitung von Kunden- und Lieferantenanfragen
- Bereitstellung von Produkt- und Preisinformationen
- Auftragsabwicklung Großbritannien, Irland,
- Reklamationsbearbeitung
- Rechnungsprüfung, Mitarbeit in Mahnwesen

Dez 1997 – März 2000

Cheshire Datasystems Ltd, Stockport, UK

Teamleiter der Produktion Abteilung

- Betreuung und Entwicklung des Vergleichsprogramms
- Koordination von Angebotssoftware, DTP und EDI Bereiche
- Organisation und Personal
- Projektleitung für die Einführung und Anwendung der Versicherungssoftware

Aug 1996 - Nov 1997

Cheshire Datasystems Ltd, Stockport, UK

Computer Programmierer bei einer
Versicherungssoftwarefirma

1996

Merseyside Information Service, Liverpool, UK

Assistent in der Marktforschungsabteilung

1995 – 1996

Merseyside Record Office, Liverpool, UK

Archivbureau Angestellte

1993 – 1995

Southport Pleasureland, Southport, UK

Freizeitpark Mitarbeiter

Studium

1990 – 1993

University of Hull, Hull, UK
Bachelor of Arts Honours Degree
Geschichte, Gesamtnote 2(i)

Schulbildung

1988 – 1990

KGV 6th Form College, Southport, UK
Abschlußprüfungen – GCE A-Levels
(Bildungsniveau des Abiturs)

1983 – 1988

Ainsdale High School, Southport, UK
Abschlußprüfungen – GCSE's

1977 – 1983

Shoreside Primary School, Southport, UK

EDV-Kenntnisse

Betriebssysteme

Windows 95/98/2000/NT/XP, Vista, MS-DOS, TSX32, UNIX

Anwendungsprogramme

Microsoft Office (Word, Excel, Access, Powerpoint, Outlook)
Internet, Database Erfahrung

Übersetzungssoftware

Trados, MultiTerm, Wordfast

Desktop-Publishing

Quark XPress, Adobe Indesign

Programmiersprachen

C, Filetab D, HTML

Sonstiges

Sprachen

English (Muttersprache)
Deutsch (fließend)

Hobbys

Sport (Fußball, Radfahren), Musik, Konzerte